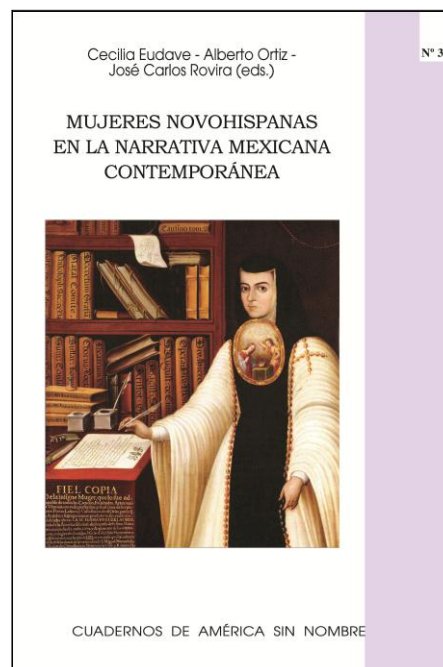




**Cecilia Eudave, Alberto Ortiz,  
José Carlos Rovira (editores)**  
*Mujeres novohispanas en la narrativa  
mexicana contemporánea.*  
Cuadernos de América sin nombre N° 33  
México  
2012  
247pp



Rocío Sadobe<sup>1</sup>

Recibido: 18/01/2015  
Aceptado: 08/02/2015

### **Entre la Historia y la ficción, mujeres que conquistaron la literatura**

Con el objetivo de seguir la huella de personajes femeninos controversiales en textos contemporáneos, el Dr. Alberto Ortiz, responsable de la Red *La reconstrucción de la Nueva España en la Narrativa Mexicana Contemporánea*, reúne en noviembre de 2012 en Guadalajara (México) a un grupo de profesores de Alicante (España), Guadalajara y Zacatecas (México). Luego de arduas indagaciones sobre cuentos, novelas, poemas y ensayos que vuelven su cara hacia atrás, interrogando al

pasado, editan el primer volumen de sus investigaciones –que aún continúan– bajo el título *Mujeres Novohispanas en la narrativa mexicana contemporánea* (2012).

Los responsables de la edición –Cecilia Eudave, Alberto Ortiz y José Carlos Rovira– congregan en esta antología doce artículos de variados autores que se dedican a re-pensar el lugar de figuras femeninas que forman parte del imaginario colectivo mexicano –latinoamericano–, en la narrativa contemporánea. La reescritura de vidas como la de Sor Juana Inés de la Cruz, La Malinche, Josefa Ortiz de Domínguez, Leona Vicario, La Monja de Alférez, entre otras tantas, son analizadas en comparación con las fuentes oficiales que nos brinda la historia. De forma pendular

<sup>1</sup> Estudiante del Profesorado y la Licenciatura en Letras de la UNMdP. Contacto: [rociosadobe@hotmail.com](mailto:rociosadobe@hotmail.com)

los investigadores oscilan entre la historia y la ficción, entre lo dicho y lo olvidado u ocultado. Estas mujeres tradicionales nacen y renacen cual ave fénix, novela tras novela, porque sus vidas tuvieron la fuerza que les permitió la transcendencia.

De los doce artículos que componen el volumen, tres son dedicados a Sor Juana. Alfredo Cerda Muños (Universidad de Guadalajara) en “Lo que faltaba decir de la Décima Musa en el siglo XXI: los pecados de Sor Juana” realiza un análisis de la novela “Los pecados indecibles de Sor Juana” de Kyra Galván –escritora mexicana– dejando de lado los datos historiográficos y recuperando la extraordinaria vida de la monja que tanta disputa ha generado. Esta novela transcurre en dos épocas: México en siglo XVII y la Sevilla actual, donde a partir de viejos manuscritos de una supuesta sobrina de Sor Juana se hace una reinterpretación personal de su vida, sacando a luz *pecados indecibles* que fueron ocultados en las biografías oficiales. Cerda Muños enfatiza en la maleabilidad del lenguaje utilizado por Kyra Galván, que es capaz de saltar del siglo XVII al siglo XXI respetando las normas y los estilos de cada tiempo. Insiste en la “humanización” de la monja jerónima en el texto de Galván por el uso de la intertextualidad, teniendo como principal referente la “Respuesta de Sor Filotea” y “Sor Juana Inés de la Cruz o las trampas de la fe” de Octavio Paz.

Alberti Ortiz (Universidad de Zacatecas), por su parte, en “No soy yo la que pensáis. Variables contemporáneas del personaje de Sor Juana Inés de la Cruz”, se interroga por aquellos rostros de la monja que ha dibujado la novela mexicana contemporánea. Por tal motivo, describe y critica cinco novelas en las es el personaje principal. Inicialmente refiere a *Catalina, mi padre* de Gloria

Galván que intenta una conexión fabulosa entre la vida de Sor Juana y la vida de Catalina de Erauso. Luego pasa a *La venganza de Sor Juana* de Mónica Zagal, que desde un enfoque culinario intenta escribir la biografía de la décima musa. Sin embargo, al crítico le cuesta imaginar la idea de un hipotético recetario que presenta a una Sor Juana que pasa largo tiempo en la cocina y entre los hornillos. También analiza *El beso de la virreina* de José Luis Gómez, que a través de una prosa poética con constantes y consecutivas metáforas dibuja una Sor Juana adolescente llena de detalles psicológicos y fisiológicos que, para Alberti Ortiz la alejan de la categoría de novela histórica a la que sugiere pertenecer en la portada, y logra una Sor Juana “que parece ser la menos Sor Juana de todas” (161). La novela de la mexicana Kyra Galván *Los indecibles pecados de Sor Juana* es nuevamente puesta en observación, pero esta vez la Inquisición constituye el foco de análisis en cuestión. Por último, en *La venganza de Sor Juana* de Mónica Zagal el nudo central está puesto en la violación que sufre Sor Juana de un caballero español que cuenta con la complicidad de la Virreina Leonor. El crítico reconoce en todas ellas el problema de ambigüedad que enfrentaron los autores para conciliar la verosimilitud con la libertad que la ficción les brindaba; la violencia sexual que enfatiza el interés de las escritoras por hacer de Sor Juana una mujer mancillada. Señala además que: “todo acercamiento analítico, exigiría, de cualquier novela de este tipo congruencia interna y apego a las reglas del microcosmos narrado para que cada aspecto particular narrado esté en función de la explicación global que dirige el sentido paradigmático de la narración” (167).

El tercer artículo, “Salir del blanco y negro: Sor Juana Inés de la Cruz, de la historia a la ficción”, de Eva Valero Juan, intenta reflexionar sobre el significado de la recuperación de la figura literaria de la monja. Las novelas de las que parte, *La venganza de Sor Juana*, de Mónica Zagal, *Yo, la peor* de Mónica Lavín y *Los indecibles pecados de Sor Juana* de Kyra Galván, son interpretadas por Valero Juan desde la contemporaneidad de la monja novohispana, valorando que las tres van más allá del mito y recuperan una Sor Juana vencedora, que pudo ir más allá del yugo que imponía la Iglesia a través de su arma más poderosa, la palabra.

Estos tres artículos que indagan sobre la vida de la monja jerónima buscan descubrir nuevas miradas, abordar facetas poco trabajadas y ahondar en la vida de una mujer que ha dejado grandes interrogantes tanto en el campo de la Historia como en el de la Literatura.

Dos estudios del libro son dedicados a una figura más legendaria que histórica: La Malinche, figura ambigua y polisémica, ha sido odiada y amada a lo largo desde la Conquista hasta la actualidad. Beatriz Aracil Varón escribe “La Malinche: historia y mito en dos novelas mexicanas contemporáneas” y Clara Cisneros Michel: “La Malinche, historia, mito y ficción”. La primera analiza la extensa novela histórica de Marisol Martín del Campo, *Amor y Conquista* (1999), y *Malinche* (2005) de Laura Esquivel. Busca explorar las diferentes facetas de este personaje a través de los diversos roles que ocupó a lo largo de su vida: princesa, esclava, traductora, amante, mujer, madre, entre otras, y de los diferentes nombres con que se la denominó: Malinalli, Marina, doña Marina, Malinche. La crítica, más allá de la calidad literaria de las obras que

analiza, destaca la distancia que existe entre las diversas interpretaciones sobre la Malinche, quien adquiere consistencia de signo y no de figura histórica; por tal motivo, la lectura que debe hacerse sobre ella es “palimpsística”. Por otro lado, Clara Cisneros Michel intenta trazar una línea entre el personaje histórico de “Doña Marina” –y para ello recurre a las crónicas de Bernal Díaz del Castillo– y el mito creado a partir de suposiciones y la reescritura del mito en el cuento “La culpa es de los Tlaxcaltecas” de la escritora mexicana Elena Garro.

La antología compilación continúa con otros los artículos de Elsa Leticia García Argüelles Argüelles (Universidad de Zacatecas) y María Guadalupe Sánchez Robles (Universidad de Guadalajara) dedicados a Leona Vicario, la insurgente. La primera toma *La insurgente* de Carlos Pascual, *Leona* de Cecilia del Palacio y *La insurgente* de Eugenio Aguirre Carrasco, para analizar puntualmente quién escribe y desde dónde se escribe esta nueva narrativa, qué estrategias usan, “qué postura histórica adoptan, y hasta qué punto sus personajes femeninos trascienden los límites de su historicidad” (118). Por su parte, Sánchez Robles pretende estudiar las variadas posibilidades que la figura femenina adquiere a nivel general en las manifestaciones culturales y artísticas y puntualmente en la representación literaria. Sin perder de vista la celebración del Bicentenario de la Independencia Mexicana, realiza su análisis sobre *Leona* y *La insurgente*, ambas publicadas en 2010, considerando la problematización de la identidad femenina como eje productor de sentido.

Completa la visión de la mujer de la insurrección independentista un trabajo de Cecilia Eudave, “De lo verídico a lo legendario: la configuración del personaje

de Josefa Ortiz de Domínguez desde la narrativa mexicana contemporánea”, donde se intenta recuperar a las mujeres que compartieron época con la Décima Musa y que fueron, por tal motivo, relegadas a un segundo plano. El primer texto que analiza es *Josefa Ortiz de Domínguez* (1976) de Almira de la Vara de González y el segundo, *Tres golpes de tacón* de Rebeca Orozco (2009). A partir de un trabajo de contraposición da cuenta de las diferentes instancias narrativas que configuran a una Josefa-signo que debe leerse desde la actualidad y donde lo no-dicho juega un rol fundamental.

La figura clásica de Catalina de Erauso es analizada por Josefina María Moreno de la Mora en “La monja Alférez y sus representaciones en México a lo largo de más de cien años”. En su artículo identifica las diferentes estrategias discursivas que diversos escritores mexicanos utilizaron desde el inicio del Porfiriato hasta finales del siglo XX, valiéndose principalmente de los recursos que brinda el Siglo de Oro español a la hora de hablar de mujeres travestidas. Por otro lado, Carlos Fregoso Gennis (Universidad de Guadalajara) realiza en “Pensamiento criollo, nación y aporte femenino; elementos de una identidad nacional. El Occidente mexicano en los albores de la independencia” un trabajo donde analiza el rol de la mujer y la construcción de la identidad nacional a partir de la Independencia mexicana.

Por último, sólo nos resta mencionar dos artículos que completan el tomo y que hacen de la Inquisición tema de reflexión literaria: “La construcción del personaje femenino a través de un auto inquisitorial en *Los libros del deseo*”, de Víctor Manuel Sanchis Amat (Universidad de Alicante) y “Mujeres ante la Inquisición en la narrativa mexicana: de Sara de Córdova a Crisanta

Cruz de Ángeles del Abismo”, de José Carlos Rovira (Universidad de Alicante).

Como se ha visto a través de este breve recorrido, los autores que participan de la compilación buscan realizar un análisis de la reelaboración de diversas figuras femeninas de la narrativa contemporánea a la luz de la celebración del Bicentenario de la Independencia Mexicana. La tensión entre la historia y la literatura se hace presente continuamente produciendo interrogantes que les permiten a los críticos reflexionar sobre estas mujeres-mito, mujeres-signo. La compilación es una introducción que abre diferentes puertas, que sugiere posibles vías de estudio y que brinda una completa bibliografía para el interesado en abordar unas figuras femeninas tan interesantes como controversiales, quienes han abandonado el terreno de la historia para conquistar el de la literatura